



走進積家

1931 馬球俱樂部

2025 年度主題

於日內瓦「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展首次呈現

重點資訊：

- **Reverso 翻轉系列腕錶起源：**生動展示經典之作的起源故事
- **四大篇章講述傳奇故事：**Reverso 翻轉系列腕錶 90 多年的輝煌歷程
- **沉浸式展區：**頌揚精湛工藝，展開寓教於樂之旅，探索全新的味蕾體驗

2025 年，積家以 1931 馬球俱樂部，致敬經典 Reverso 翻轉系列腕錶的馬球起源。此年度主題於 2025 年日內瓦「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展上首次呈現，透過沉浸式展區重新演繹貴族府邸的大型馬廄，而在 Reverso 翻轉系列腕錶問世的時代，馬球比賽就在這類私人場地舉行。

積家藉著 1931 馬球俱樂部致敬這款經典時計的起源：追溯 Reverso 翻轉系列腕錶於 1930 年誕生自印度一場馬球比賽的歷史，以及腕錶問世前十年對其產生影響的變革。1920 年代也被稱為「咆哮的二十年代」（Roaring Twenties）、「爵士時代」（Jazz Age），亦即法語中的「瘋狂年代」（les années folles），當時社會與文化產生巨變，技術進步神速，經濟迅猛發展。這時代也見證了裝飾藝術設計風潮的誕生，而且以魅力十足的「運動紳士」和馬球比賽為代表的體育運動興起，成為風靡一時的休閒活動。

馬球在印度、英國、阿根廷和美國等多個國家都成為社交活動的基石。瑞士商人施薩·德特里（César de Trey）某次到訪印度時，就置身於這樣的環境中。駐印度的英軍士兵熱愛馬球比賽，向他提出挑戰，要求設計一款能夠應付激烈馬球比賽的腕錶。德特里返回歐洲後，與雅克-大衛·勒考特（Jacques-David LeCoultre）共同構思，並委託與 Jaeger SA 公司有業務往來的法國工業設計師雷內-阿佛烈·沙沃（René-Alfred Chauvot）設計錶殼及可翻轉機制——Reverso 翻轉系列腕錶於焉誕生。Reverso 翻轉系列腕錶一直秉承 1931 年推出時的原型設計與比例，沿用裝飾藝術風格線條和均衡和諧的美學的同時，不斷推陳出新，與時俱進。1990 年代，積家開始為 Reverso 翻轉系列腕錶納入超卓複雜功能，進一步提高精妙技術水平，為此系列的發展開拓新的疆界。

生動詮釋無可比擬的起源故事

積家在「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展的展區，為探索 Reverso 翻轉系列腕錶提供豐富體驗，展區從貴族府邸的大型馬廄，即當時馬球比賽的常見舉辦場地汲取設計靈感。展區周圍的空間，設計靈感源自馬廄內常見的運馬篷車，展示了 Reverso 翻轉系列腕錶世界的不同面貌。使用橡木、石材和經黑色處理的金屬等天然材質，令設計更顯尊貴典雅，並向馬球場上的駿馬致敬。鮮明的建築架構、簡約的線條和含蓄的配色，亦巧妙呼應 1931 年蔚為風潮的裝飾藝術風格。



展區佈局吸引觀眾將目光投向中央——一匹六米高的巨型駿馬雕塑氣勢恢宏，佔據整個空間。這件三維「雕塑」運用立體 LED 技術呈現，栩栩如生地展現美感與力量，在 360 度旋轉時營造出全息動態效果。講述 Reverso 翻轉系列腕錶起源的燈光表演時長三分鐘，每 30 分鐘上演一次。展區會調暗燈光，加強戲劇效果。

展區設有三層不同區域，提供豐富多樣的互動體驗，讓觀眾沉浸於 Reverso 翻轉系列腕錶的故事之中，並探索新發佈的時計作品。積家還提供專業導覽，為有興趣的觀眾帶來更深入的體驗和知識。

四大篇章闡述精彩故事

Reverso 翻轉系列腕錶的設計多年來一直備受歡迎，同時推陳出新，與時俱進。腕錶在秉持原創精神的同時追求變革，不僅是一枚腕錶，更是公認的經典之作。在「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展上，積家藉著四大篇章講述 Reverso 翻轉系列腕錶的故事。

《典範之作》（THE STORY OF AN ICON）回溯 Reverso 翻轉系列腕錶自 1931 年作為運動腕錶問世後昇華為文化象徵的演進歷程。腕錶極富新意的設計，在那個社會驟變的時代甫推出便迅速受到時尚先鋒的青睞，界定了該時代的渴望和追求。Reverso 翻轉系列腕錶曾在 1960 年代因裝飾藝術風格遭受冷待而一度停產，後來隨著裝飾藝術風格重獲推崇而於 1975 年盛大回歸。

1980 年代，Reverso 翻轉系列腕錶的雋永優雅風格和身份地位的象徵，與當時追求的考究品味不謀而合。於 1991 年為 Reverso 翻轉系列腕錶 60 週年慶典推出的 Reverso Soixantième 翻轉系列六十週年紀念腕錶，首次搭載機械複雜功能。此里程碑讓 Reverso 翻轉系列腕錶發展為經久長盛的腕錶系列，亦奠定其作為 21 世紀典範之作的地位。

《風格設計》（THE STORY OF STYLE & DESIGN）以專為容納可翻轉裝置的專利長方形錶殼開始，錶殼簡約時尚，很快演變為體現裝飾藝術風格準則的長方造型。

Reverso 翻轉系列腕錶最初採用精鋼搭配黑色錶盤，發佈不到一年便開始推出其他款式，搭配巴頓型時標、彩色錶盤、金質錶殼，或設計成手鏈、吊墜或手袋別針等適合女士使用的小巧款式。

過去 90 年來，Reverso 翻轉系列腕錶呈獻不同尺寸和材質的款式，但始終保留主要的設計元素——水平裝飾刻紋、三角形錶耳和完美融合的翻轉錶殼。Reverso 翻轉系列腕錶是罕見的雋永之作，多年來備受歡迎，是腕錶史上最具辨識度的錶款之一。

《創新傳奇》（THE STORY OF INNOVATION）首先介紹專為保護錶盤和指針的開創性長方形翻轉錶殼。1931 年面世的這款腕錶作為高級製錶界的破格之作，採用難得一見的長方形錶殼設計，搭載造型獨特的機械機芯，並安裝於專屬的錶環內，防震、防潮且耐用。

Reverso 翻轉系列腕錶一直秉承 1931 年推出時的原型設計與比例，沿用裝飾藝術風格線條和均衡和諧的美學的同時，不斷推陳出新，與時俱進。

1990 年代，積家開始為 Reverso 翻轉系列腕錶納入超卓複雜功能，進一步提高精妙技術水平，為此系列的發展開拓新的疆界。走出石英錶危機後，積家選擇以此時計復興其在精妙製錶方面的專業技藝，克服重重挑戰，設計出能夠容納日益複雜的機械裝置的長方形機芯。



這個時期見證了多款標杆之作的誕生：

- Reverso Soixantième 翻轉系列六十週年紀念腕錶（1991 年）
- Reverso Tourbillon 翻轉系列陀飛輪腕錶（1993 年）
- Reverso Répétition Minutes 翻轉系列三問報時腕錶（1994 年）
- Reverso Chronographe Rétrograde 翻轉系列逆跳計時腕錶（1996 年）
- Reverso Géographique 翻轉系列地理學家腕錶（1998 年）
- Reverso Quantième Perpétuel 翻轉系列萬年曆腕錶（2000 年）

在這十年間，Reverso Duoface 翻轉系列雙面雙時區腕錶（1994 年）和 Reverso Duetto 翻轉系列雙面腕錶（1997 年）亦推出在錶背設有第二錶盤的款式。

至於週年紀念錶款，如 Reverso Septantième 翻轉系列七十週年紀念腕錶（2001 年）和 Reverso Hybris Mechanica Grande Complication à Triptyque 超卓複雜功能系列三面翻轉腕錶（2006 年），進一步打破製錶界限，Reverso Gyrotourbillon 2 翻轉系列球型陀飛輪腕錶（2008 年）和 Reverso Tribute Gyrotourbillon 翻轉系列球型陀飛輪腕錶（2016 年）則搭載雙軸飛行陀飛輪。2012 年，Reverso Répétition Minutes à Rideau 翻轉系列三問腕錶驚喜亮相，而 2021 年的 Reverso Hybris Mechanica Calibre 185 ‘Quadryptique’ 超卓複雜功能系列 185 型機芯四面翻轉腕錶配備四面錶盤，融匯 11 項複雜功能，堪稱積家的一大壯舉。

《精湛工藝》（THE STORY OF CRAFTSMANSHIP）彰顯 Reverso 翻轉系列腕錶作為藝術創意畫布的演變之路。自 1930 年代起，Reverso 翻轉系列腕錶開始採用微繪、寶石、鐫刻和珐瑯等裝飾工藝，其中微繪工藝在擁有東方傳統的地方，尤其是 Reverso 翻轉系列腕錶源起的印度大受推崇。根據積家早期的客戶委託記錄，印度卡普爾塔拉大公（Maharajah of Karputala）曾訂購 50 枚 Reverso 翻轉系列腕錶，並在錶背綴以愛妻的珐瑯微繪肖像，標誌著首款 Reverso 翻轉系列珐瑯腕錶誕生。這批臻貴時計如今已遺失，但積家典藏作品中有一款 1936 年的類似錶款，飾有另外一位印度美人的肖像，相信是特里普拉土邦（Tripura State）的攝政王后坎昌·普拉巴·德維（Kanchan Prabha Devi）。原本為保護錶盤而設的空白金屬錶背很快成為藝術創作的載體，將 Reverso 翻轉系列腕錶轉化為名副其實的藝術傑作。

傳統的裝飾技藝於 20 世紀中期一度趨於失傳，但 1990 年代機械製錶的復興再度引發人們對這些古老技藝的關注。從 1996 年首款飾有大明火珐瑯的現代 Reverso 翻轉系列腕錶推出以來，Reverso 翻轉系列腕錶便在保護與傳承這些傳統手工技藝方面發揮重要作用。

2016 年，積家成立珍稀工藝工作坊（Métiers Rares™ Atelier），讓寶石鑲嵌、珐瑯、鐫刻和扭索飾紋的工藝師齊聚於專責工作坊之中。所有工藝師通力合作，創作出越發精妙創新的裝飾，鞏固 Reverso 翻轉系列腕錶作為展現高超藝術工藝之作的地位。



2025 年 REVERSO 翻轉系列腕錶新品

積家於 2025 年「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展呈獻 9 款全新 Reverso 翻轉系列腕錶。這些新款腕錶有的以全新設計演繹現有錶款，有的搭載全新機芯，分別呼應 Reverso 翻轉系列腕錶傳奇故事的四大篇章。

Reverso Tribute Minute Repeater 翻轉系列三問報時腕錶新品致敬 Reverso 翻轉系列腕錶在推動工藝創新方面的貢獻，搭載全新 953 型整合式機械機芯，背面採用鏤空設計，擁有 7 項專利。**Reverso Tribute Geographic 翻轉系列地理學家腕錶**備有精鋼款和 18K 玫瑰金款，所搭載的 834 型機械機芯首次將世界時間複雜功能納入 Reverso Tribute 翻轉系列腕錶，以創新方式在長方形錶殼內顯示世界時間，並採用專利的大型日期顯示錶殼（專利：CH715152）。於 2023 年面世的 **Reverso Hybris Artistica Calibre 179 翻轉系列超凡複雜工藝 179 型機芯腕錶**，如今發佈 18K 白金款。

Reverso Tribute Enamel 'Shahnameh' 翻轉系列琺瑯腕錶《列王紀》特別版為一組四款的時計作品，運用精湛的藝術手法演繹 Reverso 翻轉系列腕錶。四款腕錶飾以不同的微繪畫作，重現 16 世紀波斯著名史詩《列王紀》（Shahnameh）中的精美插圖。每一個琺瑯錶背上的畫作，皆運用波斯微繪藝術頌揚今年馬球主題的主角——駿馬。此外，兩款全新 **Reverso One 'Precious Flowers' 翻轉系列珍稀花卉腕錶**和一款 **Reverso One 'Precious Colours' 翻轉系列腕錶**新品皆以不同手法融匯大明火琺瑯、鑲鑽和漆面等藝術工藝，流光溢彩，魅力不凡。

Reverso Tribute Nonantieme 'Enamel' 翻轉系列九十週年紀念琺瑯腕錶，搭配灰色太陽放射狀飾紋錶盤，背面飾有琺瑯裝飾，以全新美學手法彰顯 Reverso 翻轉系列腕錶的多變特色與雋永現代美感。**Reverso Tribute Monoface Small Seconds 翻轉系列小秒針腕錶** 18K 玫瑰金款兼具復古美學設計與現代優雅風尚，搭配玫瑰金米蘭式錶鏈和與玫瑰金相襯的粒紋錶盤。

為致敬早期 Reverso 翻轉系列腕錶的經典設計元素，Reverso Tribute 翻轉系列腕錶於 2016 年經重新設計，風格簡約的錶盤搭配巴頓型時標、太子妃式指針和鐵軌式分鐘刻度環，強調錶殼的線性幾何造型。2025 年，積家為 **Reverso Tribute Duoface Small Seconds 翻轉系列雙面雙時區小秒針腕錶**推出兩款新設計。兩個款式皆配備精鋼錶殼和經重新設計的反面錶盤，其中一款選用亮藍色正面錶盤，另一款則搭配純黑色錶盤。

禮讚精湛工藝和寓教於樂之旅

工匠大師在展區現場展示讓 Reverso 翻轉系列腕錶成為典範傑作的四大技藝：

- **修復**：來自積家修復工作坊的製錶師展示修復腕錶所需的特殊技能；
- **琺瑯工藝**：來自積家珍稀工藝工作坊（Métiers Rares™ Atelier）的琺瑯師展示大工坊掌握的四種琺瑯工藝；
- **創新**：研發與創新部門的建構師透過不同的原型和測量展示，深入介紹三問報時功能的精妙之處；
- **CASA FAGLIANO**：享譽世界的馬球靴製造商 Casa Fagliano 的家族成員，從阿根廷來到日內瓦，示範製作其手製錶帶的多道工序，並展示專利 Hybris 三重折疊錶扣。



展區還設有影音室，專門介紹積家整合式大工坊掌握的 180 種精湛工藝，透過播放《In the Making》系列影片，走到大工坊的幕後，透過工匠大師的視角了解各種製錶工藝的故事。

展區上層更設有 Atelier d'Antoine 專區，2025 年的探索工作坊將舉辦以 Reverso 翻轉系列腕錶為主題的親身實踐活動。參加者將透過這些生動有趣的互動體驗，深入了解積家的幕後故事，查閱難得一見的 Reverso 翻轉系列腕錶歷史檔案，並在積家大工坊專家的指導下，嘗試組裝 Reverso 翻轉系列腕錶錶殼。所有觀眾均可預約參加探索工作坊。

在參加關於 Reverso 翻轉系列腕錶的 Atelier d'Antoine 探索工作坊或參觀展區後，觀眾可進行為寓教於樂而設計的 Atelier d'Antoine Pursuit 互動小測試，了解自己掌握的製錶知識。

1931 CAFÉ 呈獻嶄新美食體驗

作為「匠心製造」（Made of Makers）主題的最新合作，積家委託才華橫溢的年輕巧克力工藝大師 Mathieu Davoine 從馬球世界汲取靈感，打造全新美食體驗。1931 Café 邀請來賓品嚐四道巧克力甜點，每一道皆帶來多重感官驚喜，打破大眾對巧克力的認知。這些巧克力甜點口感創新獨特，大膽融合出乎意料的味道和視覺呈現，體現 Mathieu Davoine 實驗性的巧克力製作手法，更搭配他特調的飲品。

「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展於 2025 年 4 月 1 日至 7 日在日內瓦舉行，並於 4 月 5 日（星期六）至 4 月 7 日（星期一）向公眾開放。

2025 年日內瓦「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展的公眾日門票可於以下網站購買：

<https://www.watchesandwonders.com/en/geneva-2025>

關於 1931 馬球俱樂部

1931 馬球俱樂部追溯 Reverso 翻轉系列腕錶的起源，致敬啟發腕錶誕生的馬球世界，彰顯當時的時代精神。在此獨特腕錶問世的年代，經濟空前繁榮，技術創新蓬勃發展，社會與文化發生的驟變引領服裝與音樂的新潮流，更引發一場全新的美學運動：裝飾藝術。體育運動在當時從專業競技轉變為休閒活動，各種運動俱樂部也在世界各地成為社交生活的中心。在此背景下，1858 年至 1947 年期間熱衷於馬球運動的駐印度英國軍官向積家發起挑戰，要求研發一款足以應付激烈馬球比賽的腕錶。於是，Reverso 翻轉系列腕錶應運而生，以獨具一格的方式滿足功能上的需求，如今更是裝飾藝術風格的設計典範。

關於 REVERSO 翻轉系列腕錶

1931 年，積家推出了一款注定成為 20 世紀典範之作的時計——Reverso 翻轉系列腕錶。這款腕錶專為抵禦馬球比賽劇烈碰撞而設計，別樹一幟的可翻轉錶殼線條流暢，極具裝飾藝術風格，成為極為容易辨識的標誌性腕錶。90 年來，Reverso 翻轉系列腕錶不斷推陳出新，同時保留原有特色，曾搭載 79 款不同的機芯，並取得 39 項專利，而原本空白的金屬翻轉錶背亦成為發揮創意的畫布，可選擇以琺瑯、雕刻或精美寶石鑲嵌加以裝飾。Reverso 翻轉系列腕錶如今已面世逾 90 年，將繼續彰顯其創作靈感所象徵的現代精神。



關於積家——製錶師中的製錶大師（THE WATCHMAKER OF WATCHMAKERS™）

自 1833 年以來，積家憑藉對創新技術和創意巧思的不懈追求、並從積家大工坊所在地汝山谷靜謐的大自然環境汲取靈感，成功以掌握多項複雜功能和創製精準機械裝置而聞名遐邇。因著生生不息的造物精神，積家研發出 1,400 多種機芯並獲得超過 430 項專利，成為製錶師中的製錶大師（The Watchmaker of Watchmakers™）。大工坊的製錶工匠運用逾 190 年累積下來的專業知識，設計、製作、潤飾、與裝飾最先進和精準的機械裝置，將製錶熱忱融匯百年精湛工藝，連繫過去與未來，令作品雋永卻永不過時。大工坊將 180 種製錶工藝匯聚於同一屋簷下，創作出多款兼具美學魅力、卓越技術與低調精妙之藝的高級時計。

jaeger-lecoultre.com